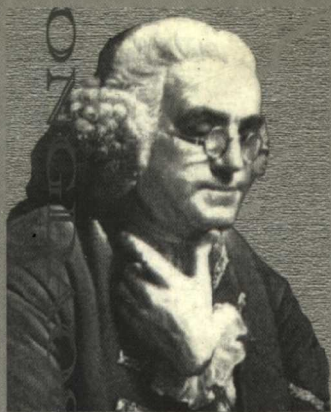




这是富兰克林的一部广为人知的自传作品，它纪录了一位伟大的成功者的奋斗历程，书中倡导的处世良言给千千万万梦想事业有成的人指明了一条成功的捷径。

fendou shi

奋斗史

[美]本杰明·富兰克林 著

民族出版社

青。年。丛

书。系

奋斗史

[美]本杰明·富兰克林 著

刘超 / 编译



民族出版社

责任编辑:杨 青

装帧设计:尔 雅

图书在版编目(CIP)数据

奋斗史/(美)富兰克林(Franklin, B.)著;刘超编译.
—北京:民族出版社,2002.2

(青年成功导师书系)

ISBN 7-105-04788-7

I. 奋... II. ①富...②刘... III. 富兰克林, B. (1706~1790)—传记 IV. B712-31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 093222 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.e56.com.cn>

塔西堤文化微机照排 北京师范大学印刷厂印刷

各地新华书店经销

2002 年 2 月第 1 版 2002 年 2 月北京第 1 次印刷

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:8.75 字数:160 千字

印数:0001—10000 册 定价:19.00 元

给心怀梦想的人们

(代序)

世界著名富翁洛克菲勒曾在自己的传记中谈起他年轻时创业的艰难与挫折,他说在极端无助中他曾想过自杀,但因为偶然听到戴尔·卡耐基先生的演讲,才豁然开朗,才从绝望的阴影里走了出来,他认为戴尔·卡耐基先生是自己人生成功的一位导师,并对此满怀感激。

确实,在年轻时代,我们每个人都可能遭逢生活的打击,并且并不是每一个人都有洛克菲勒那样的机缘,过多的人往往会因此而迷惘,而绝望,而一蹶不振,而自毁前程。

但是,也有一些人因为一本书而拯救了自己的生活,这样的例子,不胜枚举,尤其在许多成功人士那里,一本好书常常代表了他一生的幸运。

也是基于这样的理由,我们决意推出一套青年成功导师书系,它们包括弗朗西斯·培根的作品;萨缪威尔·史密斯的作品;本杰明·富兰克林的作品;戴尔·卡耐基的作品。这些作品虽年代有些久远,但是作品中所倡导的生存智慧与人格理想却历久弥新,依旧闪烁着现实的光泽。对那些心怀梦想但前途迢迢的年轻人来说,它们犹如一盏盏明灯,照耀着茫茫的人生旅程。

但这些作品也绝非尽善尽美,不可避免地带着旧时代的烙印,譬如弗朗西斯·培根的《人生论》中关于宗教与殖民地及无神论等篇章,就未免有强权政治及唯心主义之嫌,但相信读者们自有一双慧眼,能够加以甄别。

我们期待着这些作品能给那些身处困境而又渴望成功者以鼓舞和激励,给那些壮志凌云而又心绪苍茫者以希望与信心。

编 者

2001年11月10日于北京

目 录

序言：一部史无前例的传记	(1)
--------------------	-----

第一部分

家史	(7)
学徒生涯	(19)
离家出走	(30)
在费城	(37)
在伦敦	(57)
在凯默印刷所	(71)
开办印刷所	(81)

友人的两封来信

艾贝尔·詹姆斯的来信	(105)
本杰明·沃恩先生的来信	(106)

第二部分

图书馆	(119)
美德计划	(126)

第三部分

穷理查历书	(143)
汉姆菲尔	(147)
自学外语	(152)
返乡	(153)
初入仕途	(156)
怀特菲尔德	(160)
防务	(166)
费城大学	(178)
募捐	(182)
理想的城市	(189)
联邦制	(196)
莫里斯	(199)
布雷多克	(203)
电学试验	(227)
劳登伯爵	(232)
出使伦敦	(239)
附 录:富兰克林生平大事纪	(251)

一部史无前例的传记

——罗伯特·汤斯

本杰明·富兰克林拥有非凡的人生历程,这从他在国内外对人们的影响可以看出。在 1790 年 4 月他在费城逝世以后,杰弗逊总统称他为“所生活的时代和国家中最杰出的人。”这也是由他在科学发明、经商、外交、政治、新闻、教育、哲学、管理等诸多方面的伟大成就而得出的最公正的结论。

富兰克林之所以写《奋斗史》,目的是为后代留下一些宝贵的人生经验。他在 1771 年写了前三部分内容,在这三部分里主要写了从 1706 年到 1730 年他出生到结婚的故事。后来,因为战争的原因,他被迫停止了写作,直到 1788 年至 1789 年,他才又完成了其他部分的写作。记事终止于 1757 年。但不知什么原因,直到 1868 年才有了它的第一个完整的英文版本。

作者在给一位朋友的信中讲到了他写作此书的目的:

“……通过我从贫困而致富、成功的例子,向年轻人表明一个人遵守约定的模式所带来的好处……”

从另外一种意义上说,富兰克林的《奋斗史》也为



奋斗史



2

S·史密斯(Samuel Smiles)、H·阿尔杰(Horatio Alger)和 D·卡耐基(Dale Carnegie)的早期成功提供了一个极好的范例。

富兰克林在书中向我们展现了他的一生的奋斗历程以及所遇到的挫折艰难、所取得的成功经验等等。在这里,我们看到的只有坦诚与直率。比如,他在公正地评价他在商业、科学、政治和福利方面的同事的同时,也很坦率地对自己个人作了评论:“如果一个人为了虚荣而感谢上帝,我以为这是可以理解的。”

《奋斗史》中蕴含了许多哲理。在总结他得到一个冷漠无情的绅士的书并获得他的友谊的经验时,他说:“一个得罪过你的人帮过你一次,会比受你恩惠的人更愿意再次帮你。”在他的企业发展壮大之后,又得出结论:“得到了第一百镑,更容易得到下一百镑。”也就是说任何事情一旦开了头,后面的就会好办得多了。“钱可以自生自长。”他主张在与企业上的合作伙伴发生分歧时:把双方的权力和义务都详细清楚地写在合作的协议条款中,以防留下争论的余地。

《奋斗史》还对坚忍不拔的勤勉精神加以颂扬并身体力行。作者在《奋斗史》中回忆:“作为一个商人,名誉很重要。这就不仅要靠在工作中的勤俭,更要注意避免可能表现出来的各方面之间的矛盾。”富兰克林记得一个故事中说“一位船长的用人法则就是让下面的工人永无休止地工作,最后所有活都干完了,他说‘那就让他们洗锚吧’。”

一部史无前例的传记

富兰克林对完善道德提出了十三条有用的箴言，
他本人也以身作则，毫不例外：

一、节制

食不可饱，饮不可醉。

二、少言

言必有益，避免闲聊。

三、秩序

物归其所，事定期限。

四、决心

当做必做，持之以恒。

五、节俭

当花费才花费，不可浪费。

六、勤勉

珍惜光阴，做有用的事。

七、坦诚

真诚待人，言行一致。

八、公正

害人之事不可做，利人之事多履行。

九、中庸

不走极端，容忍为上。

十、整洁

衣着整洁，居室干净。

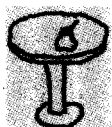
十一、冷静

临危不乱，处乱不惊。

十二、节欲



奋斗史



4

少行房事,爱惜身体,延年益智。

十三、谦逊

以耶稣、苏格拉底为范。

富兰克林针对箴言所述规划了“一天二十四小时的施行计划。”身体力行,一以贯之。

但评论家对富兰克林一味地强调物质成功深表不满。富兰克林传记家 W·C·布鲁斯 (William Cabell-Bruce) 在书中写道:“富兰克林所表现出的对自我严格约束和对每个时机的敏感捕捉,很自然让人认为,富兰克林本人就是一个彻底的现实主义者。”而这一看法又因富兰克林本人的坦诚毫不隐瞒的讲述而进一步深化。而且,富兰克林一直认为“除了正直无私,没有其他任何品行可以给年轻人带来福祉”。

不管怎么说,这部书都应该被看做是一个伟大的成功者最详实的纪录,一部坦诚的有益于后人的史无前例的传记。

第一部分

1771 年于都怀福德村
圣阿萨夫教堂主教家中

家 史

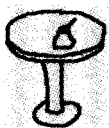
亲爱的儿子：

对于我们祖先的所有奇闻逸事我一向都很有兴趣。你或许还记得那次我们专为此事而所作的旅行吧。同样，我估计你也会对我一生所经历的故事怀有兴趣，因为有许多东西你还不甚了解。因此，我想利用这难得空闲的几周度假时间来为你写这些东西。

当然了，不止这些动机。我从小生活在艰苦的环境里并在这样的环境中长大成人。现在经过我的奋斗我已经是一个有点资产的人了，而且得到了让世人羡慕的地位与名声。我一辈子的立身之本取得了如此令人瞩目的成果，我想我的后代们可能会对我的处世经验方面发生兴趣，并且，对他们终生有益。

回首我所经历的一切，我愈加热爱人生。如果上帝允许，我愿意再经历一次，只不过有一个小小的要求，那就是允许我能像著书立说的人那样，在我的作品重新出版时，对错误有所修正。假使还有机会，我还要在更正以前错误的同时，让一些艰难的境遇变得平易一些。退一步说，即使一切不幸都在所难免，我还会选择重生。但一模一样的生活是遥不可及的，而再生的愿望也就只能作为记忆贮存了。而惟有文字可以让记





忆永存。

在我的书中，我会依从老人们的习惯，把我的过去一切讲述给人们听，让人们意识到我的故事的价值。至于书出来后，大家去不去看也就各随人愿了。最后，可能我的写作可以让我的虚荣得到升华，因为我一向坚定地认为虚荣可以给别人，给自身带来丰厚的回报。所以，很多时候，如果一个人为了虚荣而感谢上帝，我以为这是可以理解的。

我的一位喜好搜集家族奇闻的伯父有一部手稿流落到了我的手中，这部手稿让我对祖先的过去生活有了较详尽的了解。它让我知道，我们富兰克林家族生活在诺坦普顿夏的爱克顿村最起码有了三百多年。

我们富兰克林家族约有三十英亩的土地，以种地为生，而打铁是副业，一直到伯父他们那一代才结束这种生活。在那时打铁一般是由家中的长子来学的。

在查询爱克顿教区的户籍册时，我还发现了关于他们生活的记录，包括出生、婚娶、丧葬等。但缺失1555年以前的记载。我根据那本户口簿知道，从我父亲开始算，在前五代人中，我是家族中最小的孩子的血脉。

从1598年，我的祖父托马斯一出生他就一直住在爱克顿，他后来到牛津夏班布雷他那作染匠的儿子约翰那里去时，已老得不能干铁匠活了。而我父亲的手艺是从约翰叔叔那里学来的。后来，我祖父死后就葬在那里了。1758年我曾去过那儿。我的大伯父小托

马斯就在爱克顿继承祖业(一幢老房子),后来又把祖业传给了他的独生女。然后她又和她丈夫(一个叫费雷的威灵堡人)一起把老房卖给了如今的伊斯德先生。

我祖父一生共养育了托马斯、约翰、本杰明和约塞亚四个儿子。我现在手上尽管缺乏有关这些资料,但我可以将我能想起的完完全全地告诉你。假如我以前所记载的资料还在,你会在里面发现具体的情节。

一开始大伯父跟着我祖父学习打铁的手艺。由于大伯父天资聪明,受到当地教区的大绅士帕尔梅先生的关注,热心鼓励他去学一些文化知识(他自己的兄弟们也受到了同样的鼓励)。大伯父后来果然成了一名地方上的一个合格的文书。他推动了本村、本镇甚至本郡的所有公益事业的发展。他所在地区的人们对他的许多事都很熟悉,他一度成为大家关注的对象,甚至得到哈利费克勋爵的赏识。

大伯父于我出生前四年的1702年1月17日逝世,而我恰恰在四年后的同一天诞生。我当时记得在那些老人告诉我们大伯父的经历和性格时,你受到了猛烈的震撼,因为你由他们所讲的想到了我。我和大伯父何其相似!你告诉我:“如果你的出生和他的死亡在同一年同一天发生,别人可能会相信他又投胎转世了呢。”

二伯父约翰则成为了一个染毛呢绒的染匠。三伯父本杰明当了一个学染丝织品的学徒工。对三伯父的聪明灵巧的禀赋我很清晰地记着。那时候我还很小,





他在波士顿找到我父亲后,跟我们一起生活了许多年。一直到年届高龄时才辞世。他的孙子萨缪尔·富兰克林还在波士顿的老家居住。三伯父本杰明生前留下四开本的诗集两本,包括致亲友的即兴短诗。还曾送给我一首诗。他曾教给我他私创的一套速记法,但我没把它放在心上,如今早已忘光了。

我父亲与他感情甚笃,于是便让我随了他的名。他诚心信教,也是教士的最忠心听众。关于那些人的布道说教,他用速记法记了好多本。对政治上的热心使他成为地方上很好的政治家。有一本关于1641年到1717年间公共事务的重要的政治小册子就是他整理的,最近我在伦敦找到了它。根据书卷数看,遗失很多册,所幸还存有8本对开本,24本四开本和八开本。这应该感谢我在买书时认识的那位书商。是他偶尔遇见这本书,便买了送来给我的。这本册子可能是伯父离开伦敦去美国时丢失的,屈指算来已有50年了。书页边上尚有伯父添的注释。

追溯我们这个卑微家族的历史,他们加入宗教改革运动应是多少代以前的事了。新教是他们在玛丽女王统治阶段一直信奉的宗教。因为他们对罗马天主教义的猛烈攻击而遭受统治者迫害的危险。他们为了保藏一本英文版的《圣经》,想出用细绳将之打开缚在折凳背面的妙法。我的那位祖先只需将凳子翻置于膝上,翻动细绳下的书页,即可在家中传教了。传教时让一个小孩在门外观察动静,一旦有特殊情况,比如出现